

**Beñat Romera del Cerro**

IOHA, Spain

**EL ARTE ORAL VASCO, BERTSOLARITZA, COMO INTERACCIÓN ORAL EN LA SOCIEDAD VASCA. LA IMPROVISACIÓN ORAL VASCA Y SU ESTRUCTURA NARRATIVA COMO PERFORMANCE SOCIAL EN LA VIDA COTIDIANA.**

En el País Vasco existe una tradición artística oral transgeneracional que ha prevalecido durante siglos en constante cambio y evolución, pero manteniendo las directrices fundamentales de la improvisación oral.

El bertsolari es la persona que improvisa bertsos que a diferencia del verso no es una línea de una estrofa, sino su conjunto. Es considerado bertsolari exclusivamente aquel que improvisa en el momento el bertso con melodía, rima y medida concreta; elegida por él mismo o entre varios, o muchas de las veces propuesta por otra persona (bertso-jartzailea).

Esta performance atañe a la tradición oral vasca desde generaciones. Es indispensable, entender el pensamiento del bertsolari para comprender la manera de narrar oralmente que ha existido en el País Vasco, prologándose hasta hoy en día, en definitiva, lo oral en el contexto del Arte en el País Vasco y, a su vez, como fenómeno comunicativo.

Partiendo de entrevistas e investigaciones realizadas con los propios bertsolaris hemos intentado esclarecer el nexos entre el canto improvisado y la memoria social de un pueblo., así como sus mecanismos de fijación.

Por lo tanto, esta investigación parte de la relación evidente entre arte oral, bertsolaritza, y la construcción de la memoria popular de Euskal Herria (País Vasco): el arte oral como medio de narración, el arte como pre-comunicación y, por supuesto, el bertso como idea de transmisión. El bertsolari se constituye en una brecha entre la sociedad y el ser creativo, en palabras de Jorge Oteiza "la técnica del bertsolari es que está delante de todos y desaparece en su realidad interior".

## **Alejandro Peña Carbonell**

Render, Spain

### **Dédalo, en el laberinto de la memoria. Conectando humanidades digitales, una propuesta de implementación.**

Alejandro Peña, miembro del equipo de desarrollo de Dédalo: Plataforma de gestión de Patrimonio Cultural e Historia Oral.

Desde hace años es posible el trabajo digital sobre archivos de Historia Oral. Tareas como transcribir, indexar o traducir, se realizan de forma digital y en nuestro modelo de trabajo estas tareas son realizadas en línea, a través de Internet, con un modelo servidor-cliente. Una instalación de Dédalo puede albergar diversos proyectos de investigación que pueden ser gestionados por equipos diferentes, dando a los archivos la flexibilidad para coordinar estas investigaciones de forma coherente.

Por otro lado, nos encontramos con la realidad de las instituciones / archivos que no pueden (y no deben) albergar los datos de las investigaciones de otras instituciones y en un mundo cada vez más conectado sólo pueden surgir preguntas del tipo: ¿cómo podemos interconectar archivos? ¿cómo podemos compartir la información? ¿cómo podemos complementar nuestras investigaciones? ¿cómo podemos localizar una temática específica?

Es evidente; necesitamos compartir, por tanto necesitamos un modelo de intercambio ajustado a la Historia Oral.

En la actualidad existen diversos métodos de interconexión de archivos / catálogos, que se pueden aplicar a la casuística de la Historia Oral, pero bajo nuestro punto de vista son "limitados" en su aplicación. Iniciativas como: Web Semántica, SPARQL, RDF, Dublin Core, SKOSS, Open Linked Data, etc. son modelos que emplean un marco de actuación de interconexión posible, pero creemos que necesitamos una revisión de este tipo de iniciativas bajo la óptica de la Historia Oral.

Desde hace 7 años, el desarrollo de Dédalo se ha basado en un modelo "Linked Data", construido con programación orientada a objetos mediante ontologías, que permite la flexibilidad requerida para crear / realizar un modelo de interconexión de archivos.

## **Regina Guimarães Neto**

Universidade Federal de Pernambuco, Brazil

### **Testimonios y narrativas orales de los desplazados, ilegales, refugiados en la Amazonia brasileña. Marcos de la contemporaneidad.**

Esta ponencia trata de la relevancia de las narrativas de los desplazados en el contexto de las migraciones contemporáneas en la Amazonia brasileña. Los análisis sitúan las narrativas y las vivencias de los trabajadores en un marco de profundización de la precarización y de la vulnerabilidad de sus condiciones de vida, pero que también revelan nuevas iniciativas de resistencia. El debate metodológico en este texto problematiza los testimonios y las narrativas orales de los desplazados, ilegales, refugiados, indocumentados que ocupan la escena pública hoy en Brasil.

Sin embargo, una de las cuestiones más apremiantes en el mundo contemporáneo es lo que se refiere a la credibilidad del testimonio oral o escrito de los desplazados. Creo que los historiadores han demandado respecto a la producción de las fuentes históricas en general y, en particular, las fuentes orales, analizar las implicaciones teóricas y metodológicas que involucran los testigos y testimonios, su legitimidad y validez delante de los otros. El lenguaje testimonial no sólo tiene un carácter autorreferencial (lo vi, yo estaba allí o "ésta es mi historia"), sino que también representa un punto de partida para establecer un vínculo social decisivo. Por lo tanto, un testigo personal lleva la fuerza de una historia individual que establece relaciones con otras historias y experiencias.

Este texto integra un proyecto de investigación contemplado con una beca de productividad por el Consejo Nacional de Desarrollo Científico y Tecnológico (Cnpq).

## **Arlete Assumpção Monteiro**

Pontificia Universidade Católica de São Paulo, Brazil

### **Migraciones: de la España Andaluz para el Cone Sur de la America del Sur**

Las haciendas de café de São Paulo, Brazil, fueran atractivos para la imigracion española para America del Sur. Muchas familias de Granada, Málaga e Almeria marcharan para São Paulo, buscado trabajo en las haciendas de café. El café tambien hiso el enriquecimiento de la ciudad de São Paulo, que iniciava su processo de industrialización en las primeras décadas del siglo XX. Familias de españoles que fueran primeramente para el Argentina, sus hijos, jóvenes, partiram tambien para São Paulo en busca de trabajo en la ciudad, con los saberes que portavan de su tierra de oringine. La presente investigación utilizó na metodologia de la História Oral y cartas, como también estudios en bibliotecas, archivos e estancias en Universidad Pablo de Olavide, Sevilla y en la Universidad de Cadiz y de Salamanca, para la comprension del processo España, Argentina,Brasil, de los andaluzes que marcharan para el Cone Sul de la América del Sur.

Observacion: yo soy brasileña. El RESUME será revisado (la ortografia) en español.

**Claudia Graciela Perez**

Universidad Nacional de la Patagonia, Argentina

### **Past and present. Memories from a small Patagonian harbor**

We have done research about the port workers of a Little harbor in Chubut, Patagonia. This paper is part of a collective investigation project.

Rawson harbor, is at the estuary of the Chubut River. There are so far institutional, chronic and some attempts to remember their first families, but we believe that it is still a debt to recover the memory of their neighbors since arriving at the place.

Oral History has been a fundamental tool to reconstruct the individual and family stories of the workers who settled during the creation of the port and formed a small community that shared, in addition to work, daily life, parties, weekends and the becoming of their lives, as well as the structural changes that the different development models imposed,

We work in collective and individual meeting and interviews, tending to understand the experiences.

Showing the spaces and experiences of the communities life , the identity of the neighbors and their participation in order to recover the memory of the neighborhoods and the construction of a recent past. We believe that through the social and collective memory, we will access new historical sources.

Was born as a harbor of supply of products and supplies for the different localities of the Lower Valley of the River Chubut, linked to the communities installed after the Welsh colonization in 1865. The Patagonian space was incorporated into the State-nation in Argentina, after 1880.

Oral History has been a fundamental tool to reconstruct the individual and family stories of the workers who settled during the creation of the port and formed a small community that shared, in addition to work, daily life, parties, weekends and the becoming of their lives, as well as the structural changes that the different development models imposed.